



scala
500™

 **CARDO**
CARDO SYSTEMS INC.

Headset Manual

version 1.2

TABLE DES MATIERES

1.	Introduction.....	2
	Caractéristiques	2
2.	Sécurité.....	3
3.	Contenu du kit.....	5
4.	Avant utilisation.....	6
4.1	Chargement des batteries.....	7
4.2	Utilisation du capuchon optionnel en silicone.....	7
5.	Débuter avec l'écouteur scala-500™.....	8
5.1	Allumer/ éteindre.....	8
5.2	Apparier	8
5.3	Reconnecter l'écouteur avec un téléphone apparié.....	9
5.4	Porter l'écouteur.....	9
5.4.1	Oreillette : attacher l'oreillette à l'écouteur.....	9
5.4.2	Clip pour les lunettes : attacher le clip à l'écouteur.....	10
5.4.3	Porter l'écouteur à droite ou à gauche.....	10
5.5	L'étui.....	10
6.	Gérer les appels avec l'écouteur scala-500™.....	11
6.1	Passer un appel	11
6.2	Composer un numéro en mains libres	11
6.3	Répondre à un appel.....	11
6.4	Mettre fin à un appel.....	11
6.5	Réglage du volume.....	12
6.6	La fonction silence (mute).....	12
6.7	Rappeler le même numéro.....	12
6.8	Refuser des appels.....	12
6.9	Double appel/Appel en mode conférence.....	12
7.	Explication des LED (voyants lumineux) – et des signaux sonores.....	13
8.	Les questions fréquentes.....	14
9.	Garantie limitée.....	16
10.	Détection, identification et résolution des pannes.....	17
11.	Caractéristiques techniques	19
12.	Notice FCC.....	19
13.	Notice européenne CE.....	20
14.	Information pour les contacts.....	20
15.	Service.....	20
16.	Brevet, marque déposée et copyright.....	20
17.	Régulations locales.....	21
18.	Définitions.....	21

1. Introduction

Félicitations et merci d'avoir acheté le scala-500, l'écouteur sans fil Bluetooth™ pour téléphones cellulaires, moderne et fonctionnel. Désormais, vous pouvez parler les mains libres avec votre téléphone cellulaire disposant de la technologie Bluetooth grâce à la connexion courte distance sans fil entre votre téléphone cellulaire et l'écouteur scala-500.

Le format miniaturisé et esthétique du scala-500 ne doit pas vous faire douter de la qualité extraordinaire de ses performances sonores en toutes circonstances, y compris par grand vent. Outre une large gamme de fonctions de pointe, cet écouteur vous permet de marcher, jogger, de faire du vélo malgré le vent pendant que vous communiquez sans encombre et distinctement. Notre solution WindGuard™ filtre avec grande efficacité les bruits du vent soufflant dans le microphone, pour que votre voix soit perçue par votre interlocuteur de manière beaucoup plus claire qu'avec tout autre produit du même style sur le marché.

Notez cependant que le scala-500 – comme les téléphones portables d'ailleurs – n'est en aucune façon imperméable (waterproof) et ne doit pas être utilisé dans des conditions d'humidité extrême.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre écouteur!

Vous pouvez également utiliser le scala-500 avec un téléphone qui n'est pas Bluetooth en attachant votre téléphone portable à l'adaptateur CARDO BT (à acheter séparément).

Caractéristiques

- Vous n'avez besoin d'aucun fil ni de logiciel pour connecter votre écouteur à votre téléphone portable. Vous pouvez être séparé du téléphone cellulaire jusqu'à une distance de 10 mètres.
- le scala-500 est l'écouteur BT le plus performant pour les conditions difficiles comme le vent (WindGuard™ pat.pend.)
- le VersaClip™ de Cardo vous propose des alternatives pour porter votre écouteur: avec des lunettes de vue ou de soleil, avec une oreillette souple ou un clip. Les deux sont adaptables au côté gauche ou droit.
- Léger et confortable à utiliser et à porter. L'écouteur scala-500 pèse à peine 16.5 grammes.
- les batteries au Lithium-Polymer, rechargeables et de grande capacité offrent un temps de conversation plus long, jusqu'à 9 heures ou une semaine en mode veille.
- Chargeur Universel de voyage 110/240V 50/60Hz.
- Fonctions intégrées : silence (Mute), appel en attente, rappel, refus d'appel, appel vocal, en conférence ou double appel.
- Supporte les profils écouteur et mains libres.
- Etui de transport avec un collier pour porter l'écouteur autour du cou ou accroché à la ceinture à l'aide d'un clip.
- Capuchon optionnel pour améliorer le son
- On peut répondre aux appels depuis l'écouteur ou le téléphone.
- On peut suspendre les appels depuis l'écouteur ou le téléphone. Le son viendra de l'écouteur.
- Garantie limitée d'1 an.

* Certains téléphones nécessitent que vous appuyiez brièvement sur la touche CTRL pour transférer l'appel.

2. Informations importantes concernant la sécurité

Veillez suivre les précautions de base lors de l'utilisation de l'écouteur mains libres. Cela réduira le risque de feu, de décharge électrique et de blessures envers les utilisateurs. Veuillez suivre entre autres les recommandations suivantes:

1. Lire attentivement et comprendre les instructions.
2. Suivre les instructions et les mises en garde écrites dans ce manuel.
3. Utiliser un chiffon pour nettoyer votre écouteur. NE PAS utiliser de nettoyant liquide ou aérosol.
4. Faire attention lors de l'utilisation de l'écouteur près de points d'eau comme la baignoire, les éviers ou les piscines.
5. Eviter l'exposition aux températures extrêmes, à l'humidité ou à des voltages élevés.
6. Votre écouteur est robuste, mais peut être endommagé ou cassé s'il n'est pas manipulé avec précaution.
7. Ne pas renverser de liquide ou placer des objets lourds sur l'écouteur.
8. Veillez à utiliser l'étui quand vous ne vous servez pas de votre écouteur.
9. Ne démonter le produit ou l'un de ses composants sous aucun prétexte. Cela annulerait la garantie et pourrait détériorer les circuits électriques. Pour recevoir de

l'assistance, veuillez contacter le magasin d'achat. Visitez notre site Web à www.cardowireless.com

ou contactez-nous par mail à l'adresse: support@cardosystems.com.

Pour nous joindre par téléphone, appelez: Aux USA (numéro gratuit): le 1-800 488-0363 ou le 412 788-4533

En Europe : appeler +4989 450 36-819

NOTE: Avant de nous contacter, vérifiez la validité de votre garantie.

10. Ne plus utiliser votre écouteur dans les cas suivants:

- a. Votre écouteur est endommagé.
- b. Un liquide a été renversé sur ou dans l'écouteur.
- c. L'écouteur est tombé et le boîtier est endommagé.
- d. Votre écouteur montre une perte de performance notable.
- e. Votre écouteur ne fonctionne pas normalement et l'ajustement des boutons de contrôle ne résout rien.

11. Débrancher l'écouteur du chargeur mural si:

- a. Un liquide s'est renversé dans le chargeur ou l'écouteur.
- b. Le chargeur ne fonctionne pas normalement après avoir suivi les instructions.
- c. Le chargeur est tombé et le boîtier est endommagé.
- d. Le chargeur montre une perte de performance notable.

Déplacement en voiture

Rappelez-vous que certaines activités telles que des déplacements en voiture nécessitent une attention et une concentration totale. La plupart des équipements électroniques

sont protégés par un blindage contre les signaux RF. Cependant, certains équipements électroniques peuvent ne pas être blindés contre les signaux RF venant d'appareils sans fils.

Pacemakers

L'association de manufacture de l'industrie de la santé recommande qu'une distance de 16 cm soit maintenue entre un téléphone portable ou un écouteur et un pacemaker pour éviter toute interférence avec ce dernier. Soyez sûr de ne pas créer d'interférence avec le fonctionnement d'appareils médicaux personnels.

Appareils auditifs

Certains écouteurs électroniques peuvent interférer avec des appareils auditifs. Dans le cas d'interférences, vous pouvez consulter le fabricant de votre appareil auditif pour envisager une alternative.

Autres appareils médicaux

Si vous utilisez un autre appareil médical, consultez le fabricant de cet appareil pour savoir s'il est blindé contre les interférences externes de signaux RF. Votre médecin peut éventuellement vous assister pour obtenir ces informations.

3. Le kit

Votre kit contient les items suivants :

- Un écouteur
- Une oreillette
- Un clip pour les lunettes de vue ou les lunettes de soleil
- Boucle et collier
- Capuchon en silicone pour l'écouteur
- Chargeur mural (universel)
- Étui et clip ceinture
- Un manuel sur CD et un guide abrégé
- La garantie et la carte d'enregistrement

NOTE: les versions du manuel d'utilisation et du guide abrégé en Espagnol, Français, Allemand, Italien et Anglais peuvent être téléchargées à partir du site internet www.cardowireless.com/manuals.php.

Écouteur scala-500



Oreillette



Clip lunettes



Collier



Capuchon en silicone



Chargeur mural



Étui



Guide d'utilisation rapide



Manuel sur CD et guide abrégé



4. Avant utilisation

Lisez et apprenez les instructions, les éléments et les commandes de votre écouteur scala-500™ avant la première utilisation.

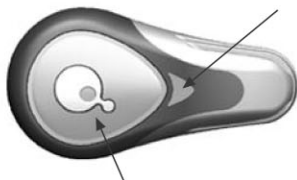
Le Bouton Multi-Fonction (BMF)

Appuyez sur le centre du bouton pour sélectionner allumer ou éteindre, pour effectuer un appariement et sélectionner le mode silencieux

Tourner le bouton vers le haut ou vers le bas pour le réglage du volume



LED (indicateur lumineux)



CTRL (bouton de contrôle) – appuyez sur la surface plane

- Accepter/lancer/refuser/transférer des appels
- Fonction de rappel

Bouton Multi-Fonction

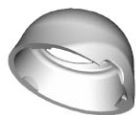


Oreillette

Clip pour lunettes de vue ou de soleil



Pour charger l'écouteur, placer la cavité au-dessus du socle, appuyez sur l'écouteur pour bien le fixer et connecter le chargeur au chargeur mural.



Capuchon optionnel en silicone à mettre sur le haut-parleur.



4.1 Chargement des batteries

Assurez-vous que l'équipement (écouteur et/ou adaptateur) est entièrement chargé avant la première utilisation. Laissez recharger pendant 4 heures avant la première utilisation. Dorénavant, recharger entièrement vos batteries ne vous prendra plus que 2-3 heures.

1. Connectez l'écouteur au chargeur mural ou de voiture.
2. L'indicateur lumineux (LED) sur le scala-500 deviendra rouge dès que le chargement commence. Laissez l'écouteur se charger jusqu'à ce que le LED s'éteigne.
3. Le chargement de l'écouteur n'interfère nullement avec le fonctionnement de l'appareil : si l'appareil est allumé en début de chargement, il restera allumé pendant le chargement ce qui signifie que votre appareil est parfaitement utilisable pendant l'opération et vice-versa.

4.2 Ajout du capuchon optionnel en silicone

Le volume sonore optimal dépend des utilisateurs. Ainsi, vous pouvez être amené à utiliser le capuchon optionnel en silicone qui se met sur le haut-parleur. De cette manière, le haut-parleur tout entier pénètre plus profondément dans votre canal auditif, vous permettant de capter un son meilleur sans avoir à pousser le volume à fond.



Placer le capuchon en silicone sur le haut-parleur.



5. Débuter avec l'écouteur scala-500™

5.1 Allumer/ éteindre

Pour allumer, appuyer sur le bouton multi-fonction (BMF) et ne relâcher la pression qu'au bout de 6 secondes au moins. Vous entendrez alors un signal sonore ascendant et le LED s'allumera en bleu.

Relâcher alors le bouton. Si vous n'avez pas fini la procédure d'appariement et si c'est la première fois que vous utilisez l'écouteur, le LED rouge et le LED bleu se mettront à clignoter rapidement alternativement, indiquant que l'appareil est passé en mode appariement. Si l'écouteur a terminé le processus d'appariement, le LED bleu commencera à clignoter lentement (un flash toutes les 3 secondes), indiquant que l'appareil se trouve en mode veille (pendant un appel, le LED bleu clignote à raison de 2 flashes toutes les 3 secondes).

Appuyer sur le BFM.



Pour éteindre l'écouteur, appuyer sur le bouton MFW et ne relâchez pas au moins pendant 3 secondes. Le LED rouge se met alors à clignoter trois fois et un signal d'alerte est émis. Relâcher rapidement le bouton.

5.2 Appariement

L'appariement est un processus requis dans

lequel l'écouteur **scala-500** et le téléphone mobile Bluetooth font connaissance pour la première fois. A la fin de ce processus, les deux appareils possèdent des informations sur chacun, si bien que chaque fois que vous allumez l'un d'eux, il cherchera l'autre appareil et sera capable d'opérer automatiquement. L'appariement est requis seulement la première fois pour un écouteur **scala-500** spécifique et un téléphone mobile spécifique. Veuillez vous référer à la section «appariement» de votre téléphone portable avant de démarrer ce processus.

NOTE: si après l'appariement des appareils vous souhaitez utiliser votre écouteur avec un autre téléphone, il vous suffira de procéder à l'appariement de votre écouteur avec le nouveau téléphone.

Comment faire:

- Allumez le téléphone et vérifiez que sa fonction Bluetooth est activée.
- Vérifiez que l'écouteur est éteint.
- Appuyez sur le bouton BMF pendant environ 10 secondes sans relâcher jusqu'à ce que les LED rouge et bleu clignotent rapidement.
- Sur votre téléphone Bluetooth, recherchez les éléments Bluetooth en suivant les instructions sur le téléphone. Ceci se fait en général en sélectionnant l'option 'Search' ou 'Discover' dans le menu Bluetooth ou le menu de connexion 'Connection'. Consultez le manuel de votre téléphone pour des instructions détaillées sur la manière de procéder pour l'appariement de votre appareil.
- Après une recherche de quelques secondes, votre téléphone présentera le "scala-500" comme un appareil reconnu. Sélectionnez-le et suivez les directives que vous donnera votre téléphone pour sélectionner l'appareil.
- Lorsque votre téléphone vous le demandera, entrez **0000** (4 zéros) qui sera alors votre PIN

ou mot de passe personnel.

- Votre téléphone vous confirmera si l'appariement est réussi.

NOTE: si l'appariement n'est pas fini en deux minutes, l'écouteur se remettra en mode pause (émettant un flash bleu toutes les 3 secondes). Pour effectuer l'appariement, relancez le processus à partir du début.

Félicitations! Vous avez maintenant réalisé avec succès le processus d'appariement et vous pouvez utiliser votre écouteur scala-500 avec votre téléphone mobile. Désormais, quand vous utiliserez votre écouteur, vous n'aurez plus besoin d'apparier l'écouteur au téléphone puisque les deux appareils resteront appariés jusqu'à ce que vous annuliez l'appariement du téléphone.

5.3 Relier l'écouteur scala-500 avec un téléphone apparié

Si vous avez déjà apparié votre écouteur à votre téléphone, chaque fois que vous éteignez votre écouteur ou votre téléphone, vous devrez refaire l'appariement. L'appariement est aussi nécessaire lorsque l'écouteur et le téléphone ont perdu le contact radio parce que la distance qui les sépare est plus grande que 10 mètres ou que des obstacles imposants les séparent. On peut rapidement apparier l'écouteur et le téléphone si nécessaire en réalisant les étapes suivantes:

- Si votre téléphone possède la reconnaissance vocale, appuyer brièvement sur le bouton CTRL de votre écouteur scala-500. Cela activera votre fonction d'appel vocal sur votre téléphone, indiquant que le lien est établi.
- Ne faites rien. Lorsqu'un appel est reçu, répondez en appuyant sur le bouton CTRL.
- Avec certains téléphones mobiles, vous devez rétablir le lien avec l'écouteur en utilisant le

menu de votre téléphone. Veuillez vous référer au manuel de votre téléphone pour les instructions.

- La solution la plus évidente est d'éteindre votre écouteur et de le rallumer après quelques secondes.

5.4 Porter l'écouteur

Le clip VersaClip™ vous permet si vous le souhaitez de porter l'écouteur à l'oreille ou attaché à la branche de vos lunettes de vue ou de soleil (peut se faire aussi bien côté droit que côté gauche).

5.4.1 Attacher l'oreillette

- Insérer l'extrémité de la boucle de l'oreillette dans le trou situé à l'arrière de l'écouteur (FIG 1).
- Déterminer la hauteur de la boucle en l'ajustant en fonction de la profondeur à laquelle vous l'insérez. Choisissez une profondeur telle qu'en portant l'écouteur, le haut-parleur s'insérera facilement dans votre conduit auditif.
- Pousser l'oreillette vers l'extérieur (FIG.2) de façon à obtenir une ouverture entre l'oreillette et l'écouteur
- Placer l'oreillette autour de l'oreille puis pousser le haut parleur de l'appareil vers l'oreille pour bien mettre en place l'appareil de façon confortable.

FIG. 1



FIG. 2



L'oreillette est flexible et peut être déformée pour s'adapter à la forme de votre oreille.

5.4.2 Utilisation de l'attache pour les lunettes de vue ou de soleil

La position optimale pour attacher le Clip sur votre branche de lunettes est lorsqu'elle place le micro de votre écouteur au centre de votre oreille, juste en face du conduit auditif.

- Introduire le pin du clip dans le conduit prévu à cet effet dans l'écouteur. (FIG. 3)
- Déterminer la hauteur de l'écouteur en fonction des lunettes en ajustant la profondeur du pin dans le conduit.



FIG. 3



- Lorsque le Clip est bien introduit et vous paraît bien adapté pour vous, appuyez sur les ailes du clip pour ouvrir le loquet (FIG.4) Ensuite, attacher tout l'appareil en faisant coulisser le clip ouvert d'avant en arrière le long du bras des lunettes de vue ou de soleil jusqu'à ce que (FIG. 4-5) le haut parleur se trouve au dessus du conduit auditif de l'oreille.

FIG. 4

FIG. 5



Puis relâcher les ailes (FIG. 5) et pousser doucement le haut parleur vers le conduit auditif pour plus de confort.

- pour détacher l'écouteur de la branche des lunettes, ouvrir le loquet en appuyant sur les ailes (FIG. 8). Puis tirer l'écouteur vers le haut.



Le loquet s'ouvre en appuyant sur les ailes.

5.4.3 Porter l'appareil du côté gauche ou du côté droit

Vous pouvez choisir de porter votre appareil soit à droite soit à gauche. Pour cela il vous suffit d'introduire le pin de manière correspondante.

5.5 L'étui et la boucle

1. Insérer la boucle (FIG. 6) dans la prise de chargement située sous le BMF, attacher le collier et le mettre autour du cou.
2. Au lieu de le laisser pendre librement autour du cou, vous pouvez procéder comme pour le 1) mais en le mettant dans l'étui et en attachant ce dernier à votre chemise grâce au clip (FIG. 7-8).
3. Vous pouvez mettre l'écouteur (sans l'attacher à la boucle ou au collier) dans l'étui et l'attacher à votre ceinture (FIG. 9).

FIG. 6

FIG. 7

FIG. 8



FIG. 9



Option du clip ceinture pour un maintien horizontal ou vertical.

6.0. Gérer les appels

NOTE: certaines des fonctions de pointe du scala-500 ne sont utilisables qu'avec des téléphones équipés du profil mains libres. Vérifiez que votre téléphone supporte aussi bien le profil écouteur que mains libres.

6.1 Passer des appels avec les touches du téléphone

- Composer le numéro désiré avec les touches du téléphone.
- Appuyer sur la touche "Talk" (parler) ou "Send" (envoyer) de votre téléphone.

NOTE: certains téléphones ne transfèrent pas l'appel automatiquement à l'écouteur lorsque l'appel a été composé avec les touches du téléphone. Dans ce cas, appuyez brièvement sur la touche CTRL ou utilisez les touches du téléphone pour le transfert de l'appel à l'écouteur.

6.2 Réaliser un appel en mains libres - Appel vocal

Cette caractéristique est uniquement disponible avec les téléphones mobiles équipés de la technologie d'appel vocal. Pour utiliser la reconnaissance vocale, vous devez d'abord assigner une identification vocale aux personnes présentes sur votre liste de contact. (Si cette procédure ne vous est pas

familière, veuillez vous référer au manuel d'utilisation de votre téléphone mobile). Pour améliorer la reconnaissance vocale, utiliser l'écouteur pour enregistrer les voix sur votre téléphone.

Lorsque votre téléphone est allumé mais qu'il est au repos et ne sonne pas, appuyez brièvement sur le bouton CTRL et vous entendrez un court bip. Après le bip, prononcez le nom de la personne que vous désirez appeler et attendez le feedback du téléphone. Le type de feedback dépend de votre téléphone.

NOTE: si vous avez activé la fonction d'appel en mains libres et si vous souhaitez l'annuler, il suffit pour cela de taper CTRL une fois.

6.3 Répondre aux appels

Lorsque votre téléphone cellulaire sonnera, vous entendrez la sonnerie soit directement dans l'écouteur soit dans le téléphone. Pour répondre depuis l'écouteur, appuyez brièvement sur le bouton CTRL.

NOTE: avec certains modèles de téléphones portables la connexion peut être légèrement retardée. Dans ce cas, appuyez sur CTRL et attendez quelques secondes, puis vous entendrez que le son provient de l'écouteur. Mais en appuyant trop tôt sur la touche CTRL à nouveau vous pouvez déconnecter l'appel.

6.4 Mettre fin à un appel - Pour raccrocher

Pour mettre fin à un appel, appuyez brièvement sur le bouton CTRL. Vous entendrez un son, confirmant la déconnexion. N'appuyez pas de nouveau sur le bouton CTRL avant au moins 3 secondes. Vous pouvez aussi raccrocher en utilisant le bouton END de votre clavier de téléphone

mobile. Si votre interlocuteur met fin à la conversation, vous ne devez procéder à aucune manipulation.

6.5 Réglage du volume

Vous pouvez utiliser naturellement le volume de votre téléphone portable. Il y a en outre deux autres façons de régler le volume sur l'écouteur.


- Pour augmenter ou diminuer le volume graduellement : tourner le bouton BMF vers le haut ou vers le bas selon la flèche . A chaque réglage vous entendrez des bips jusqu'au volume maximum ou minimum.
- Pour améliorer le signal sonore, vous pouvez placer le capuchon en silicone sur le haut-parleur (FIG 1). Ainsi le haut-parleur pénètre profondément dans votre canal auditif, vous permettant de recevoir un son meilleur sans avoir à pousser le volume à fond. Pour augmenter ou diminuer le volume rapidement: tourner sans lâcher le bouton BMF vers le haut ou vers le bas selon le cas. Vous entendrez des bips jusqu'à la valeur maximum ou minimum.

FIG. 1



Pour plus de détails sur le VOLUME MAXIMAL, veuillez vous référer à la page 15.

6.6 La fonction silence (mute)

La fonction silence: En cours d'appel, taper brièvement sur le bouton BMF pour éteindre le micro et activer la fonction silence. La fonction silence ne marche qu'avec les téléphones équipés du profil écouteur. Pour les écouteurs équipés du profil «mains libres»

appuyer sur le BMF place l'appel en mode «attente». Pour désactiver cette fonction, taper à nouveau sur le bouton BMF.

6.7 Rappeler le même numéro

Si la ligne est libre, appuyer sans relâcher pendant au moins trois secondes la touche CTRL pour rappeler le dernier numéro (FIG. 1).

6.8 Rejet d'appel

Si vous n'êtes pas en communication et que vous entendez un signal d'appel, appuyez sur la touche CTRL sans relâcher pendant 3 secondes pour refuser l'appel et arrêter la sonnerie (FIG. 1).

FIG. 1



FIG. 2



Carré central du BMF.

6.9 Double appel/conférence

Note: cette option ne marche qu'avec les téléphones portables qui supportent le profil bluetooth «mains libres»

- Lorsqu'un appel est en cours et qu'un deuxième appel arrive (double appel), appuyer sur le BMF pour mettre en attente le premier appel.
- Lorsqu'un appel est en cours, appuyer sur le BMF pour passer d'un appel à l'autre.
- Lorsqu'un appel est en cours et qu'un deuxième appel arrive, appuyer sans relâcher pendant trois secondes sur le BMF pour ajouter l'appel à la conférence.
- Pour raccrocher, appuyer brièvement sur le bouton CTRL. Cela vous permet de poursuivre avec le deuxième appel.

7.0 Explication des voyants LED lumineux et des signaux sonores

Indicateur LED	Etat
Triple flash bleu	L'écouteur est allumé
Triple flash rouge	L'écouteur est éteint
Simple flash bleu toutes les 3 secondes	L'écouteur est en mode veille
Double flash bleu toutes les 3 secondes	L'écouteur est sur ON et un appel est initié ou en cours
Clignotement rouge-bleu toutes les 3 secondes	L'écouteur est en mode appariement
Simple flash rouge toutes les 3 secondes	L'écouteur est en mode veille et la batterie est faible
Double flash rouge toutes les 3 secondes	L'écouteur est sur ON et soit un appel est initié soit un appel est en cours et la batterie est faible
Rouge permanent	Chargement de l'écouteur
Rouge permanent éteint	Le chargement de l'écouteur est terminé

Retour Audio	Etat
Sonnerie montante	L'écouteur est allumé
Sonnerie descendante	L'écouteur est éteint
Bip batterie faible	Batterie faible
Double bip	Appel en cours alors que la fonction silence est activée
Bip court toutes les 5 secondes (proposé par quelques portables seulement)	Votre portable est hors de portée. Pas de réception ici.

8. Les questions fréquentes

Qu'est ce que l'écouteur scala-500™?

L'écouteur scala-500 sans fil est un accessoire confortable, stylé, et facile d'usage pour les téléphones cellulaires ou les PDA Bluetooth qui permet d'entendre et de parler sans avoir à tenir le téléphone à l'oreille.

Ai-je besoin d'un adaptateur si j'ai déjà un téléphone compatible Bluetooth?

Non, votre appareil scala-500 est compatible avec quasiment tous les téléphones Bluetooth.

Comment fonctionne l'écouteur scala-500?

L'écouteur scala-500 est apparié par l'utilisateur à son téléphone cellulaire Bluetooth™. Les deux appareils communiquent alors sans fil grâce à la technologie Bluetooth.

Si je veux garder mon téléphone qui ne dispose pas du Bluetooth, puis-je quand même utiliser l'écouteur sans fil scala-500?

Vous pouvez utiliser l'écouteur scala-500 en achetant également l'adaptateur pour votre téléphone. L'adaptateur se branche directement dans la prise de la plupart des téléphones ne bénéficiant pas du Bluetooth, permettant ainsi au téléphone de communiquer sans fil via Bluetooth avec l'écouteur scala-500.

Peut-on retirer la batterie?

On ne peut pas retirer la batterie et vous ne devriez jamais essayer d'ouvrir l'écouteur. Ne laissez que des services autorisés réaliser ce genre de maintenance.

Que faire si j'ai du mal à entendre?

On peut ajuster le volume du son de l'écouteur scala-500 à sa préférence. En plus d'augmenter le volume sonore, on peut aussi rajouter le capuchon en silicone (voir pages 7 et 11).

Dois-je éteindre mon portable ou non quand je le charge?

Éteint ou allumé, peu importe.

Quand j'allume mon téléphone, dois-je l'appairier à mon écouteur de nouveau?

Une fois que votre mobile et votre écouteur sont appariés, vous n'aurez pas à les appairier à nouveau, à moins d'une erreur imprévue. En général, vous n'aurez qu'à répéter les étapes simples de l'appariement chaque fois que les deux sont éteints ou se sont éloignés l'un de l'autre de plus de 10 mètres. Veuillez vous référer à la section 5.3 pour plus de détails.

D'autres téléphones Bluetooth vont-ils interférer avec mon écouteur? Peuvent-ils m'espionner?

Une fois l'appariement réalisé, votre identité est reconnue uniquement de votre téléphone portable et aucun autre téléphone Bluetooth ne peut entendre votre signal radio.

Comment améliorer la stabilité de l'écouteur en utilisant l'oreillette?

L'oreillette est très flexible et vous pouvez la tordre afin qu'elle épouse la forme de votre oreille.

L'écouteur peut-il interférer avec mon autoradio?

Non, le standard Bluetooth n'interfère pas avec les autoradios.

Est-ce que les signaux Wi-Fi ou d'autres signaux à 2.4 MHz peuvent interférer avec mon écouteur?

Nous n'avons pas eu connaissance de tels phénomènes, mais en général, les interférences peuvent arriver avec un autre écouteur Bluetooth, y compris le scala-500.

Puis-je porter le scala-500 sous la pluie?

N'oubliez pas que le scala-500 n'est pas étanche.

Le scala-500 peut-il fonctionner avec plusieurs téléphones Bluetooth?

Oui, votre écouteur scala-500 peut être apparié avec plusieurs téléphones Bluetooth, mais vous ne pouvez être apparié qu'à l'un d'entre eux.

IMPORTANT: Pour s'adapter aux conditions extérieures particulières, votre écouteur a été équipé d'un système permettant d'augmenter le volume sonore bien au-delà des indications habituelles. Ainsi, si vous augmentez le volume à fond, vous entendrez vraisemblablement un bruit de fond important. Ceci est normal et doit être pris en compte en contrepartie du volume sonore plus élevé.

Plus de questions? Veuillez visiter notre «questions-réponses» sur le site:

<http://www.cardowireless.com>

9. Garantie limitée

Votre écouteur **scala-500™** est couvert pendant une durée d'un an par une garantie limitée à compter de la date originale d'achat. Veuillez garder votre ticket de caisse et la carte d'enregistrement comme preuve de la date d'achat.

Ce que cette garantie limitée couvre et pour combien de temps

Cardo Systems, Inc. («l'entreprise» ou «Cardo») garantit l'écouteur scala-500 et le chargeur contre les défauts de matériel et de fabrication lors d'une utilisation normale et un service d'une période d'un (1) an à compter de la date d'achat (preuve d'achat et carte d'enregistrement requises). L'entreprise, à sa discrétion, réparera, remplacera, ou remboursera sans frais le montant d'achat à l'acheteur d'origine durant la période de garantie tant que le produit n'aura pas été trituré et a été renvoyé en accord avec les termes de la présente garantie à un centre autorisé de réparation Cardo Systems Repair. La réparation, au choix de l'entreprise, peut inclure le remplacement de composants, de circuits ou de batteries avec des composants fonctionnellement équivalents ou nouveaux.

Conditions de garantie

Cette garantie limitée expresse est offerte par Cardo Systems, Inc. uniquement à l'acheteur original et n'est pas assignable ou transférable à un tiers. Cela vaut pour la garantie complète de votre écouteur scala-500 et votre chargeur. L'entreprise n'assume aucune obligation ou responsabilité pour des ajouts ou des modifications à cette garantie, sauf si écrite et signée par un officiel de Cardo Systems. Les batteries ne sont garanties que si les capacités de la batterie tombent en dessous des 70% de la capacité normale ou en cas

de fuite de courant. Cette garantie est nulle:

- a. Si un des sceaux du boîtier ou de la batterie est cassé ou montre des signes d'altération.
- b. Si la batterie est utilisée pour des équipements autres que l'équipement pour lequel il est conçu.

L'entreprise nie toute responsabilité pour tout équipement non fourni par Cardo Systems Inc., qui est attaché ou utilisé avec l'écouteur scala-500. De plus, l'entreprise n'est pas responsable pour une altération d'une partie de l'écouteur scala-500 résultant de l'utilisation de matériel d'appoint non fourni par Cardo Systems, Inc. pour une utilisation avec l'écouteur.

Ce que la garantie ne couvre pas

1. Défauts ou dommages résultant de l'utilisation de ce produit d'une manière autre que normale et coutumière.
2. Défauts ou dommages résultant d'une mauvaise utilisation, d'un accident ou d'une négligence.
3. Défauts ou dommages dus à une opération, une maintenance, une installation, un ajustement, ou une modification impropre, en tout genre.
4. Les produits ouverts, démontés ou réparés par des tiers non autorisés.
5. Défauts ou dommages dus à une exposition à des températures trop élevées, à des conditions météo adverses ou si un liquide (y compris la pluie) ou de la nourriture se sont renversés dessus.
6. Toutes les surfaces en plastique et toutes les autres parties externes qui sont rayées ou endommagées en raison d'une utilisation normale de l'utilisateur.

Service de garantie

Pour bénéficier du service de garantie, vous

devez enregistrer le produit. Faxer la carte d'enregistrement aux numéros listés sur la carte, envoyez-la par courrier recommandé ou connectez-vous online à

<http://cardowireless.com/registration.php>
 Pour le service, apportez votre équipement ainsi que votre numéro d'enregistrement et un ticket de caisse (reçu) à un centre de service après-vente, là où vous avez acheté le produit. Les renvois à l'entreprise conformément à la garantie limitée ne peuvent être acceptés qu'avec un numéro de retour obtenu auprès de Cardo Systems, Inc. service client.

Clauses générales

Cette garantie tient lieu des autres garanties expresses ou implicites, incluant de façon non exhaustive les garanties implicites de marchandises. Les obligations de Cardo Systems, Inc. sont limitées à la durée de garantie limitée prévue ci-dessous.

a. Certains composants à durée de vie limitée qui sont sujet à une utilisation normale, comme les clips pour lunettes, l'oreillette, les finitions, les batteries, l'étui, le collier, le capuchon en silicone ou d'autres accessoires, exempts de toute garantie.

b. Cardo Systems, Inc. n'est responsable pour aucun dommage incident ou accidentel, ou des dommages conséquents à la mauvaise utilisation des produits de l'entreprise.

c. L'utilisateur ne devrait jamais essayer seul de procéder à des ajustements, des réparations du produit. Cela annulerait toute garantie. Durant la période garantie, tous les produits doivent être rapportés au point de vente ou au centre de service après-vente autorisé pour tout travail nécessaire.

d. L'entreprise n'est pas responsable pour les pertes ou les dommages pouvant avoir lieu lors de la livraison. Toute réparation sur

les produits scala-500 par des personnes non autorisées par l'entreprise annule toute garantie.

e. Les informations contenues dans ce manuel sont fournies à titre informatif et sont caution à changements sans préavis. Cardo Systems, Inc. n'est pas responsable des erreurs ou des inexactitudes qui peuvent apparaître dans ce manuel ou dans le Quick Guide.

NOTE: *Veillez vérifier que les logos ci-dessous sont présents lorsque vous vous adressez à un revendeur autorisé Cardo Dealer ou un centre de service après-vente. Cardo Systems, Inc se réserve le droit de changer ses produits, manuels et spécifications à n'importe quel moment, sans préavis.*

10. Détection, identification et solutions des pannes

Problème

Le processus d'appariement échoue.

Action

1. effacer le scala-500 dans la liste d'appareils appariés dans votre téléphone (s'il se trouve sur la liste).
2. éteindre le téléphone mobile et l'écouter
3. retirer la batterie du téléphone (pour certains téléphones présentant des problèmes d'appariement, il suffit parfois de retirer la batterie temporairement).
4. Revenir sur les étapes de l'appariement décrites dans la section 5.2.

Problème

Impossibilité de répondre ou de faire un appel vocal.

Action

(en assumant que votre téléphone portable possède la fonction appel vocal).

1. Assurez-vous que votre écouteur scala-500™ est allumé et en mode de veille. (L'indicateur LED clignote lentement en bleu).
2. Vérifier que la fonction Bluetooth de votre téléphone est allumée.
3. Vérifier que l'écouteur scala-500 est bien l'écouteur correctement apparié à votre téléphone (Référez-vous au manuel du téléphone).
4. Appairier l'écouteur au téléphone comme décrit précédemment.
5. Vérifier le menu «définitions» ou «réglages» de votre téléphone.
6. Essayer et vérifier de nouveau l'appariement.

Problème

Les batteries ne permettent pas six heures de conversation.

Action

1. Vérifier que l'écouteur est entièrement chargé. Le temps de recharge peut aller jusqu'à 3 heures pour une batterie initialement vide. Lorsqu'il est entièrement chargé et que l'écouteur est connecté au chargeur, l'indicateur LED rouge s'éteint.
2. Lorsque vous ne portez pas l'écouteur scala-500™ assurez-vous que le bouton CTRL n'est pas enfoncé.

NOTE: Il se peut que vous ayez limité la capacité des batteries si vous ne les avez pas chargées lors du premier chargement.

Problème

Le LED rouge s'allume par intermittences quand le chargeur est connecté.

Action

1. Assurez-vous que prise de courant est bien enfoncée.
2. Débranchez la prise, attendez quelques secondes et branchez-la de nouveau.

3. Lorsque l'écouteur est entièrement chargé, la lumière rouge s'éteint.

Problème

Le son est mauvais.

Action

1. Des interférences sont une cause possible.
2. Si vous avez un téléphone GSM et que votre écouteur est trop près du téléphone, des interférences peuvent intervenir.
3. L'écouteur et le téléphone sont séparés de plus de 10 mètres ou il y a des obstacles imposants entre eux (des murs en béton par exemple).
4. Utilisez le capuchon optionnel en silicone (voir page 7).

Problème

Le son se déforme lorsque le téléphone se trouve dans ma poche arrière.

Action

Certains téléphones portables émettent des signaux Bluetooth plus faiblement que d'autres, ce qui réduit la qualité du son, particulièrement lorsque le téléphone est près du corps.
Suggestion: mettre le téléphone dans la poche intérieure de votre veste ou au moins dans la poche avant du même côté que votre écouteur.

11. Caractéristiques techniques

Technologie	Compatible avec Bluetooth™ ver 1.2
Puissance maximale	2.5 dbm
Distance maximale de liaison	10 mètres
Temps de conversation typique	Jusqu'à 9 heures
Temps de veille typique	Jusqu'à 1 semaine
Temps de charge typique	Entre 2 et 3 heures
Source de puissance	Batterie Li Polymère rechargeable
Poids	16.5 grammes (sans l'oreillette ou le clip-lunettes)
Autorisations	FCC Partie 15, CE, Bluetooth™
Protection du vent	Jusqu'à 16 Km/h

Note : Le design et les spécifications sont sujets à changement sans préavis. Votre temps de veille est fonction du temps de parole utilisé.

12. Notice FCC

Cet équipement répond aux normes de la partie 15 des règles de la commission fédérale des communications (FCC) des Etats-Unis. Les opérations sont soumises aux deux conditions suivantes. (1) Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles. (2) Cet appareil doit accepter toute interférence, y compris les interférences qui peuvent entraîner une mauvaise opération de l'appareil.

Attention: Des changements ou modifications à cette unité non approuvées par les personnes en charge de la compatibilité pourraient annuler l'autorité de l'utilisateur à opérer sur cet équipement. N'utilisez que les batteries et les chargeurs approuvés. Cet équipement a été testé et déclaré conforme à la partie 15 des normes FCC. Ces limites sont destinées à fournir une protection raisonnable contre les interférences nocives dans une installation résidentielle. Cet équipement génère et peut émettre une énergie de radio fréquence,

et s'il n'est pas installé et utilisé selon les instructions, il peut causer des interférences aux communications radio. Cependant, ceci n'est pas une garantie qu'il n'y aura pas d'interférence dans une installation particulière. Votre écouteur scala-500™ est construit pour opérer à la puissance maximale permise par la FCC. Cela signifie que votre écouteur ou l'unité de base peuvent communiquer sur une certaine distance qui dépendra du lieu du téléphone portable, unité de base et écouteur, que ce soit votre véhicule, votre maison, votre bureau, en fonction des conditions atmosphériques.

ATTENTION: Risque d'explosion si la batterie est remplacée par un modèle qui ne convient pas. Il faut traiter les batteries usées selon les instructions.

NOTE: Si cet appareil entraîne des interférences nocives pour la réception radio ou télé, qui peuvent être mises en évidence en allumant ou en éteignant l'écouteur, on encourage l'utilisateur à prendre les

mesures suivantes:

- Réorientez ou bougez l'antenne de réception.
- Augmentez la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Connectez l'équipement à une prise différente de celle utilisée par le récepteur.
- Demandez conseil à un revendeur ou à un technicien radio/TV expérimenté.

13. Notice Européenne CE Certifications et sécurité/ informations générales, réglementations et notices

Le produit porte la marque CE de l'Union Européenne conformément aux conditions de la directive R & TTE (99/5/EC). Ainsi Cardo Systems, Inc. déclare que son produit est conforme avec les obligations imposées par la directive 1999/5/CE. Veuillez noter que ce produit utilise des bandes de fréquences qui ne sont pas harmonisées au sein de l'Union Européenne (UE). Dans l'UE, ce produit à vocation à être utilisé en Autriche, Belgique, Danemark, Finlande, France, Allemagne, Grèce, Irlande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal, Espagne, Suède, Royaume Uni, et dans l'EFTA en Islande, Norvège et Suisse. Les utilisateurs n'ont le droit de modifier l'appareil sous aucune circonstance. Des modifications non autorisées par Cardo annuleraient le pouvoir de l'utilisateur pour faire fonctionner l'équipement.

14. Information pour les contacts

Cardo Systems, Inc.,
100 High Tower Blvd.,
Pittsburgh, PA 15205 USA
Aux Etats-Unis et au Canada, appelez
le numéro: 1-800 488-0363
ou 412 788-4533; Fax : 412 788-0270
Résolution des problèmes

Contact européen:

Cardo Systems Europe, 1 Hohenlindenerstr.,
Munich 81677 (Germany)
Téléphone: +49 89 450 36-819
Fax : +49 89 404-817

15. Service

Aux USA et au Canada, appel gratuit
1 800 488-0363 ou le 412 788-4533
En Europe, appeler le +49 89 450 36-819

Le service est fourni avec une Garantie limitée. Cardo Systems, Inc. n'acceptera que les produits renvoyés sous les conditions de garantie et soumis avec un numéro d'autorisation fourni par le département du service Cardo autorisé. L'entreprise se réserve le droit de renvoyer tous les colis ne répondant pas aux conditions de garantie.

16. Information sur le brevet, copyright, trademark (marque déposée)

Brevets Américains et Mondiaux
© 2004 Cardo Systems Inc.

Assemblé en Chine. Bluetooth™ est une marque déposée propriété de Bluetooth SIG, Inc., scala-500™, VersaClip™, WindGuard™ sont des marques déposées, propriété de Cardo Systems, Inc.

Tous droits réservés à Cardo Systems, Inc. Cardo se réserve tous les droits et interdit explicitement la reproduction, la publication ou toute autre utilisation commerciale du texte et/ou des images ou de tout autre élément contenu dans ce manuel. Seuls les utilisateurs de l'écouteur scala-500 sont autorisés à en faire un usage personnel, ainsi que les revendeurs et distributeurs agréés et les journalistes enquêtant sur ce produit à des fins communicationnelles.

17. Régulations locales

Certains états ne permettent pas l'exclusivité ou la limitation des dommages incidents ou conséquents ou la limitation sur la durée implicite d'une garantie. Donc, selon l'endroit où vous utilisez l'écouteur, la limitation ou l'exclusivité mentionnées précédemment peuvent ne pas s'appliquer à vous. Cette garantie vous donne certains droits spécifiques et vous pouvez bénéficier d'autres droits, qui peuvent varier d'état à état.

18. Définitions

BT	Bluetooth
LED	Voyant lumineux de l'écouteur
CTRL	Bouton de réglage de l'écouteur
BMF	Bouton Multi Fonction de l'écouteur

Besoin de plus d'aide?

Visitez notre site Web à l'adresse:

www.cardowireless.com